

*De fuera vendrá  
quien de casa nos echará*

*- Morboria Teatro -*



olmedoclasicos.es  
**OLMEDO**  
CLÁSICO



# De fuera vendrá...

En noviembre de 1660, Diego Osorio, famoso director de una compañía teatral, no pudo colocar carteles en el corral donde representaba porque estaba «ensayando una comedia vieja que se intitulaba *De fuera vendrá*, con loa y sainetes nuevos para hacer esta noche fiesta a Su Majestad». Se trata de la referencia más temprana a la puesta en escena de la obra de Agustín Moreto y Cavana, aunque esta hubiera visto la luz algunos años atrás. Hoy, 400 años después del nacimiento del autor, Morboria Teatro ha recuperado el texto valiéndose del trabajo filológico del equipo PROTEO, dirigido por María Luisa Lobato, catedrática de la Universidad de Burgos, y nos lo presenta en una emocionante nueva producción. De ascendencia italiana, Moreto, el sexto de nueve hermanos, nació en el Madrid de 1618 en una familia acomodada. No contamos con muchos datos de su biografía pero sabemos que estudió SÚMULAS, LÓGICA Y FÍSICA en Alcalá de Henares de 1634 hasta 1637 y se graduó en Artes en 1639. Su producción teatral está formada por casi sesenta comedias de las que un tercio las escribió en colaboración con otros autores coetáneos, sobre todo con Matos Fragoso, Cáncer y Martínez de Meneses. A estas hay que sumar treinta y cinco piezas cortas: loas, entremeses y bailes dramatizados, compuestas para

## **Dirección y Adaptación:**

Eva del Palacio

## **Ayudante de Dirección:**

Ana Burrel

## **REPARTO**

### **Alférez Aguirre:**

Fernando Aguado

### **Lisardo, Capitán:**

Diego Morales

### **Doña Cecilia Maldonado, viuda:**

Eva del Palacio

### **Doña Francisca**

Alejandra Lorente

### **Margarita, criada:**

Virginia Sánchez

### **Chichón, criado**

Eduardo Tovar

### **Celedón / Criada**

Ana Belén Serrano

### **Don Martín / Criado**

Jorge Corrales

### **Capitán Maldonado / Yáñez / Criado:**

Vicente Aguado

### **Inés, Criada**

Luna Aguado

### **El fiscal del vicario/ Ginés:**

Trajano del Palacio

## **MÚSICOS**

### **Violín:** Milena Fuentes

### **Guitarra y Vihuela:**

Miguel Barón

### **Mandola sueca y percusión:**

Javier Monteagudo

los intermedios del teatro mayor propio y ajeno.

Agustín Moreto es uno de los dramaturgos más importantes del Siglo de Oro español y ocupa un papel principal en el tercer cuarto del siglo XVII. Está considerado el





mejor de los seguidores de Calderón de la Barca, y su obra recoge muchos motivos y argumentos que estaban ya en el teatro que lo precedió, en especial en el de Lope de Vega, convirtiéndose en uno de los casos de reescritura más llamativos de su tiempo.

*De fuera vendrá*, también titulada en alguno de los testimonios conservados *De fuera vendrá quien de casa nos echará* y *La tía y la sobrina*, forma parte del grupo de obras creadas a partir de comedias viejas reescritas por Moreto. La fuente de inspiración es, en este caso, *¿De cuándo acá nos vino?*, escrita por Lope de Vega entre 1612 y 1614.

Los estudiosos han destacado varios elementos que hacen a la obra de Moreto superior a la original. En primer lugar, se aprecia una evolución desde la simple comedia de capa y espada hasta la comedia de figurón, que tan bien trabaja el autor en otras obras como *El lindo don Diego*. Se parte, en esta nueva concepción, de comportamientos sociales excesivos y se termina consiguiendo un equilibrio moral y social. A esto se le añade una simplificación de argumento y estructura, la reducción de las formas métricas y la concentración espacio-temporal. En segundo lugar, destacan los cambios en los personajes, se produce una disminución del *dramatis personae* en aras de centrar la atención en el trío protagonista: Francisca, Lisardo y Cecilia. Por último, todos los investigadores encuentran en la reescritura de Moreto una mayor y mejor lograda comicidad.

### **La compañía**

Morbora Teatro fue fundada por

Eva del Palacio y los hermanos Aguado, Fernando y Álvaro, en Madrid en el año 1983. Desde entonces han llevado el teatro a los rincones más diversos: se enorgullecen de haber actuado en «teatros, calles, bosques, parques, jardines, piscinas, barcos, cuevas, ruinas, castillos, plazas, fachadas, escalinatas, fuentes, mercados...». Cuentan en su trayectoria con más de 35 espectáculos estrenados entre los que se encuentran textos clásicos de autores tanto españoles como extranjeros, como Rojas Zorrilla, Tirso de Molina, Shakespeare, Molière, Zorrilla o Moreto. Además, incorporan textos contemporáneos y están continuamente realizando teatro de calle, teatro infantil y todo tipo de performances. La compañía Morbora Teatro siempre ha hecho gala de un amor infinito al «teatro, la danza, la música, la pintura, el arte y a la parte creativa de la naturaleza del ser humano».

Desde el año 1983, los hermanos Aguado: Alvaro y Fernando, y los hermanos Del Palacio: Eva, Ana y Trajano, mantienen un taller de diseño y realización donde dan vida a sus producciones, «de allí surgen caracterizaciones imposibles, monstruos, seres fantásticos, animales, princesas, héroes mitológicos, bufones, dragones, armaduras, vestidos maravillosos y mil y un objetos que a lo largo de los años han creado nuestro sello peculiar». En su trayectoria han obtenido numerosos premios a la dirección: al mejor espectáculo, al mejor montaje, al mejor actor... pero sobre todo se han ganado el reconocimiento del público.

# Eva del Palacio:

**«En la puesta en escena siempre hay que buscar el equilibrio entre el texto, ritmo y teatralidad.»**

**Álvaro Cuellar. El año pasado ya nos maravillasteis con la divertida obra de Moreto *El lindo don Diego*. ¿Por qué habéis elegido de nuevo a este autor?**

Eva del Palacio. El día 19 de julio de 2017, actuamos en Olmedo Clásico y fuimos invitados por el catedrático Don Germán Vega García-Luengos, director de las XII Jornadas sobre Teatro Clásico de Olmedo, que organiza el festival junto a la Universidad de Valladolid, a participar en la sesión *El lindo Don Diego, de Morboria. La mirada escénica y académica sobre Moreto a las puertas de su IV Centenario*. Allí tuvimos la suerte de conocer a Doña María Luisa Lobato, investigadora principal del grupo de investigación PROTEO que tiene como objetivo la edición crítica y estudio del teatro completo de Agustín Moreto. Cuál sería nuestra sorpresa al enterarnos que en 2018 se celebraría el Centenario de Moreto y que excepto *Morboria*, ninguna compañía española, (al menos que sepamos) tenía en repertorio una obra suya.

Admiro profundamente a la gente que cree en lo que hace, a estas personas que dejan su vida en el estudio, que se pierden en iglesias y bibliotecas buscando documentos entre legajos, cotejando ejemplares, buscando autógrafos,

para dar luz a una época.

Después de conocer todos estos datos y al equipo de personas de este excelente proyecto para nuestra cultura, decidimos involucrarnos más en la celebración de este IV centenario del nacimiento de Moreto y montar *De fuera vendrá...* otra comedia de este gran autor .

**A. C. En *El lindo don Diego* trasladasteis la historia a los años 20 del siglo pasado e introdujisteis algunos cambios de sexo. ¿Qué innovaciones respecto al texto original nos ofrece *De fuera vendrá...*?**

E. P. En este caso no hay innovaciones, he respetado el texto íntegro y además he añadido entremeses y bailes, danza procesional, jácara, fandango, folías y chacona, todo al gusto de la época, para hacer de este espectáculo una auténtica fiesta barroca a la española.

**A. C. ¿Cree que es más importante la fidelidad absoluta a la obra clásica o que debe primar su efectividad en escena?**

E. P. Depende de lo que busque el director en cada momento y a quién vaya destinado, pero en la puesta en escena siempre hay que buscar el equilibrio entre el

texto, ritmo y teatralidad.

**A. C. ¿Es *De fuera vendrá* solo una comedia de enredo o esconde mucho más?**

E. P. Es una comedia llena de juego, pasión y engaños muy divertida y con un ritmo trepidante.

La función que hoy cumple la televisión con sus programas de cotilleo, que tanto distraen al público y tienen carácter de patio de vecinos la cumplía en su momento las gradas de San Felipe, que estaban en la Puerta del Sol. Moreto hace un retrato maravilloso de ese lugar de reunión de muchas gentes en el Madrid del siglo XVII. El mentidero donde corrían las noticias de última hora pero también los bulos y cotilleos de la corte.

En esta obra también hay que destacar la crónica social del momento donde queda patente el reflejo de una época de miseria, de sometimiento de la mujer, de lo que se pudo vivir en Flandes, pero descrito con una gran dosis de ironía y divertimento.

**A. C. No solo es la directora de la compañía, también interpreta a la viuda doña Cecilia Maldonado. ¿Qué retos le ha supuesto este**

**«Con el inmenso patrimonio que tenemos tendría que haber siempre varias compañías haciendo clásicos.»**



**personaje?**

E. P. He disfrutado muchísimo buscando este personaje. Es un figurón, muy exagerada en su comportamiento. Pasa de ser una pobre viuda amargada y libidinosa con la responsabilidad de defender sola el honor de la casa a saltarse todas las reglas del honor a la torera para seducir al capitán.

**A. C. ¿Cómo valora la situación del teatro del Siglo de Oro en la actualidad? ¿Qué cambios habéis notado en estos más de 30 años sobre las tablas?**

E. P. El teatro clásico está viviendo un momento estupendo, cada vez son mas los festivales y el público asiste a los espectáculos. Es una pena que muchos programadores piensen que son solo para el verano. Con el inmenso patrimonio que tenemos tendría que haber siempre varias compañías haciendo clásicos. Las jornadas de estudio que completan la

programación de algunos festivales son muy interesantes. Todavía no es suficiente el trabajo que se hace en las escuelas, deberían ir profesionales y trabajar el verso con los alumnos. Mucho se ha hecho, pero queda muchísimo más por hacer. Tenemos que aprender a poner en valor nuestra cultura y hacer que los mas jóvenes se enganchen y conozcan el tesoro del teatro de nuestro Siglo de Oro.

**A. C. ¿Qué futuros proyectos tiene la compañía Morboria Teatro?**

E. P. Durante el 2018 y 2019 seguiremos de gira con los dos montajes de Moreto, *El lindo don Diego* y *De fuera vendrá...* Nos esperan en Ciudad Real, Toledo, La Puebla de Montalbán, Albacete, Burgos, Murcia, Ávila, etc. En abril estaremos como compañía invitada de la Compañía

Nacional de Teatro Clásico. Como siempre desde hace casi treinta y cinco años el taller de creación está que echa humo y nos esperan grandes eventos de calle y cabalgatas. Quizá también un nuevo clásico...

**A. C. Por último, un mensaje para el público del Festival Olmedo Clásico.**

E. P. ¡Llegar a Olmedo es siempre una fiesta! Encontrarnos con un público que sabe de teatro clásico, que escucha con atención, que entiende el verso... Es un placer. Además sentimos que el público nos quiere, la energía que nos llega al escenario es especial y cargada de complicidad. Un regalo para nosotros.

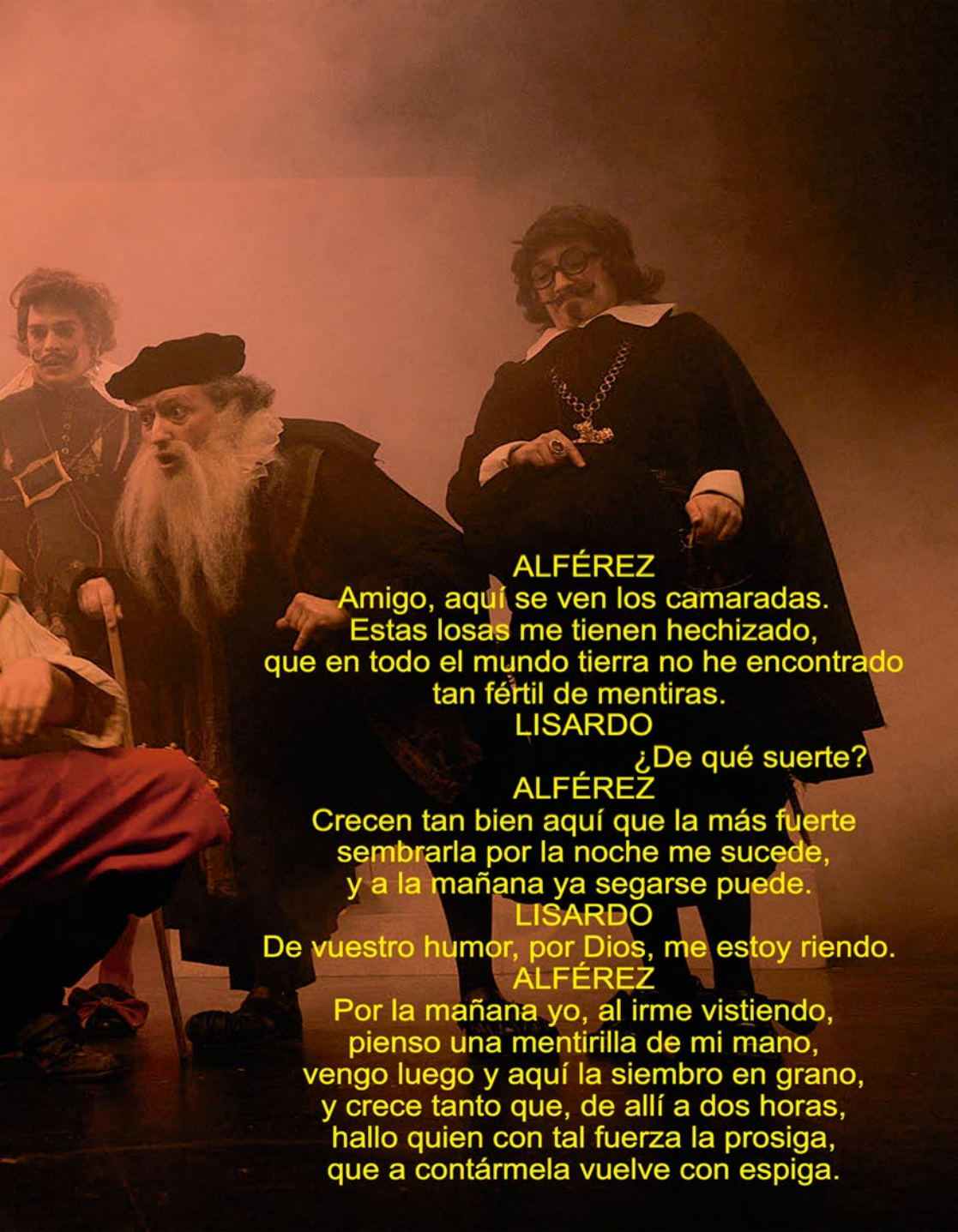
**Les invitamos a asistir al diálogo que sobre el espectáculo se realizará en el marco de las XIII Jornadas de teatro clásico, el martes 17 a las 11:00h**



**DOÑA FRANCISCA**

Esto, Lisardo, no es vida  
para que sufrirse pueda.  
Yo del fingirte su esposo  
te revoco la licencia  
porque, aunque sea fingido,  
tanto del marido juega,  
que con el eco su labio  
tira a mi oído una flecha.  
Yo no he de ver que mi tía  
te enamore en mi presencia.  
Y cuando yo atada el alma,  
tenga ella libre la lengua.

Ella repite el marido  
y tú de mujer la llenas;  
mi agravio el oído toca,  
tu amor el mío le piensa.



**ALFÉREZ**

Amigo, aquí se ven los camaradas.  
Estas losas me tienen hechizado,  
que en todo el mundo tierra no he encontrado  
tan fértil de mentiras.

**LISARDO**

¿De qué suerte?

**ALFÉREZ**

Crecen tan bien aquí que la más fuerte  
sembrarla por la noche me sucede,  
y a la mañana ya segarse puede.

**LISARDO**

De vuestro humor, por Dios, me estoy riendo.

**ALFÉREZ**

Por la mañana yo, al irme vistiendo,  
pienso una mentirilla de mi mano,  
vengo luego y aquí la siembro en grano,  
y crece tanto que, de allí a dos horas,  
hallo quien con tal fuerza la prosiga,  
que a contármela vuelve con espiga.

# Demuestra cuánto sabes y gana un abono para la próxima edición del festival

Si contestas correctamente a las preguntas participarás en el sorteo de un abono para la próxima edición del Festival de Teatro Clásico de Olmedo.

No lo dudes y participa escaneando el código QR:

- ¿En qué año nació Moreto?
- ¿En qué autor anterior se basó Moreto para *De fuera vendrá...*?
- ¿Qué actor representa al alférez Aguirre?



**Viernes 13** *Las mujeres sabias*. Molière. Hora: 23:00. Compañía: Vértice. Versión y dirección: Andrés Alemán

**Sábado 14** *Otelo*. Shakespeare. Hora: 23:00. Compañía: Clásicos Contemporáneos. Versión: Sergio Rodríguez. Dirección: Julio Fraga

**Domingo 15** *Y los sueños, sueños son*. Calderón de la Barca. Hora: 19:30. Compañía: Tropos teatro. Versión y dirección: Guillermo Gil Villanueva

**Domingo 15** *El caballero de Olmedo*. Lope de Vega. Hora: 22:30. Compañía: CNTC/ Noviembre Teatro. Versión y dirección: Eduardo Vasco

**Lunes 16** *De fuera vendrá quien de casa nos echará*. Agustín Moreto. Hora: 22:30. Compañía: Morboria Teatro. Versión y dirección: Eva del Palacio

**Martes 17** *Comedia Aquilana*. Torres Naharro. Hora: 22:30. Compañía: CNTC/ Nao d'Amores. Versión y dirección: Ana Zamora

**Miércoles 18** *La voz de nuestros clásicos*. Calderón, Lope, Cervantes y Zorrilla. Hora: 18:00. Compañía: CNTC. Versión y dirección: Helena Pimenta

**Miércoles 18** *El crítico*. Baltasar Gracián. Hora: 22:30. Compañía: Teatro del Temple. Versión: A. Plou y J. L. Esteban. Dirección: Carlos Martín

**Jueves 19** *Commedia*. Goldoni. Hora: 22:30. Compañía: Contraproductions. Versión y dirección: Cándido Pazó

**Viernes 20** *Rey Lear*. Shakespeare. Hora: 23:00. Compañía: Atalaya Teatro. Versión y dirección: Ricardo Iniesta

**Sábado 21 y domingo 22** *Hamlet entre todos*. Shakespeare. Hora: 10:30. Compañía: Los números imaginarios. Versión y dirección: Carlos Tuñón

**Sábado 21** *Traidor*. José Zorrilla. Hora: 23:00. Compañía: Teatro Corsario. Versión y dirección: Jesús Peña

**Domingo 22** *Crimen y Telón*. Hora: 23:00. Compañía: Ron Lalá. Dirección: Yayo Cáceres

**XIII Jornadas sobre Teatro Clásico** *Clásicos y ciberclásicos. El teatro del Siglo de Oro en la era digital*. Del 16 al 18 de julio de 2018. Centro de Artes Escénicas San Pedro. Mesas de diálogo, proyecciones, presentaciones y recitales

**XIII Curso de análisis e interpretación actoral «Fernando Urdiales»** Del 13 al 19 de julio de 2018. Muestra en CAE San Pedro: 18 julio

13º FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO EN LA VILLA DEL CABALLERO

OLMEDO CLÁSICO 2018. Todos los derechos reservados  
| Diseño: teimaginaria.com

## VENTA DE ENTRADAS

Entrada general: 16 € taquilla / 15,40 € internet / 16,60 € teléfono

Con carné joven, carné <26, amigos de la Cervantes: 20% dto

Abono diez espectáculos: 70 €

Olmedo Clásico en Familia y De aperitivo un clásico:

Taquilla 6 € / Internet 5,40 € / Venta teléfono 6,60 €

Venta telefónica: 983 601 274 y 983 623 222

Venta por internet: [www.olmedoclasicos.es](http://www.olmedoclasicos.es)

[www.entradasolmedo.com](http://www.entradasolmedo.com)

Taquilla del Palacio: de lunes a domingo de 10:30 h a 13:30 h y de 16:30 h a 20 h



Redacción: Álvaro Cuéllar  
Coordinación equipo de los boletines:  
Irene G. Escudero y Félix Blanco Campos